ちょこっと Sister（シスター）

第69話

KAWAGOE-SAN...
ARE YOU GOING OUT!?
YEAH...
I GOTTA GO BUY CHOCO'S CHRISTMAS PRESENT.
YOU HAVEN'T DONE THAT YET!?
WELL... I DIDN'T REALLY KNOW WHAT TO BUY HER.

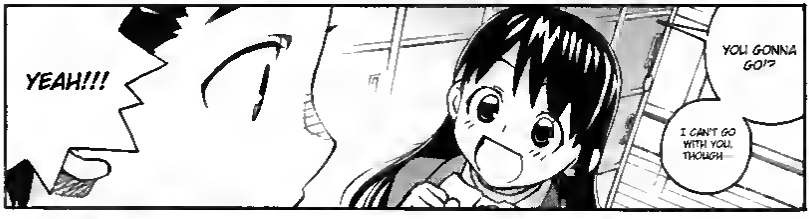
EH!?
IS THERE SOMETHING YOU'D LIKE?
I HAVEN'T DECIDED WHAT TO GET FOR YOU, EITHER...
ALSO... UHH

Y-YOU KNOW...
WHEN I WAS COMING BACK FROM THE GMUI...
AT THE STATION
AH...
YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT ME!!
I'VE ALREADY RECEIVED MORE THAN MY FAIR SHARE THIS YEAR
AH...

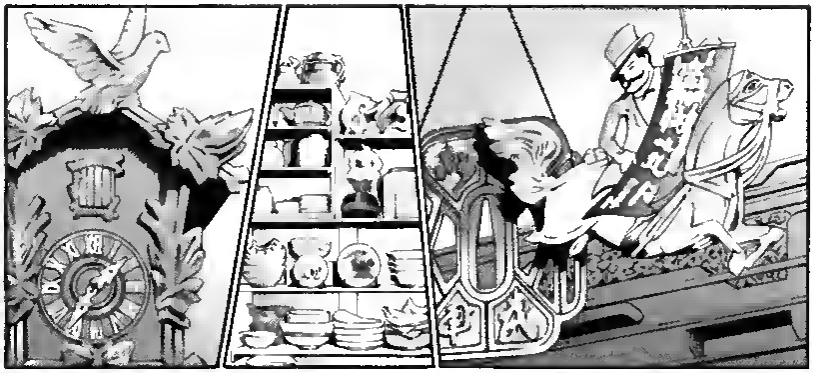
EVEN THOUGH IT'S CHRISTMAS
IT'S THEIR SPRING, HUH
HUH!?
CHRISTMAS PRESENT!?

SO WHAT DO YOU THINK A GUY COULD GET THAT WOULD MAKE HIM REALLY HAPPY!?
I-I SEE...
WELL, SHOULDA KNOWN
NOPE! FOR ONII-CHAN!
F-FOR ME!?
SOMETHING YOU COULD BUY FOR A UNIVERSITY STUDENT FOR 500 YEN
HMM...
500 YEN HUH...
IS IT HARD!?
HOW MUCH DO YOU HAVE TO SPEND!?
THIS MUCH!
WELL IT'S A GOOD THING I'VE COME, THEN...

OLD MAN MITA!!
WE'VE GOT LOTS OF INTERESTING ITEMS THAT ARE CHEAP!!


YEAH!!!
YOU GONNA GO!?
I CAN'T GO WITH YOU, THOUGH

三田堂
骨董・雑貨



WAH!!
NOW, THEN...

MOST OF THE 500 YEN ITEMS ARE OVER HERE...

OJII-SAN, IS THIS A JEWELERY BOX!?
!?
YES...

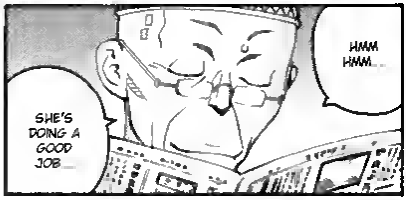
OJII-SAN, I WANT THIS!!
THIS IS PERFECT!!
!?
YOU WANT ME TO SELL THIS FOR 500 YEN!?
CAN'T YOU!?
.....
OKAY...
LET'S DO A LITTLE GAMBLING, THEN... WE'LL TOSS YOUR COIN...
IF IT LANDS ON TAILS, YOU WIN...
AND I'LL SELL YOU THAT THING FOR 500 YEN...
BUT IF IT LANDS ON HEADS...

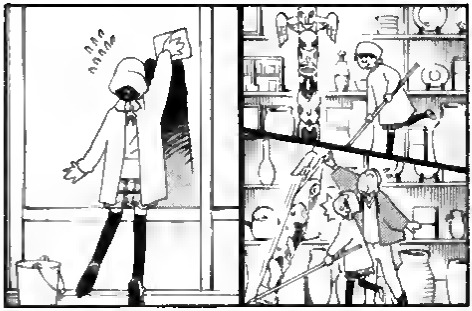
ピーン
OH, I KNOW...
I'LL HAVE YOU WORK HERE!

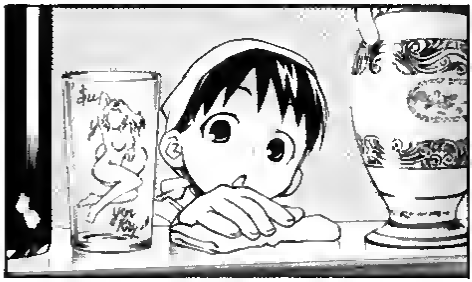
WHICH SIDE OF THAT COIN IS HEADS AND WHICH SIDE IS TAILS!?
OJII-SAN—

THAT'S BECAUSE I CLEAN EVERY DAY!

OHH...
FOR A KID THESE DAYS TO BE ABLE TO CLEAN LIKE THAT, YOU MUST HAVE HAD A LOT OF PRACTICE...


HMM HMM...
SHE'S DOING A GOOD JOB...





PHEW...
GOOD WORK!
THIS IS YOUR PAY

OJII-SAN!!
THANK YOU, OJII-SAN!!
AH!
A "THANK YOU" KISS, HUH...
IS IT WRITTEN IN YOUR BOOK THAT YOU SHOULD DO THAT?
NOPE!! THAT WAS BECAUSE I WAS SO HAPPY!!
OHH...

NOW MAKE SURE YOU GO STRAIGHT HOME...
OKAY!!
THANK YOU, OJII-SAN!!
2F

おそば
WELL...
I JUST GO WITH WHAT I KNOW...
SAME AS ALWAYS I SEE... USING LITTLE KIDS TO DO YOUR DIRTY WORK...
HANDS OFF, ERO-JIJI!!
BUT ANYWAY, ISN'T IT ABOUT TIME YOU HEADED OUT!?

［第69話　おわり］

ちょこっと
シスター
Sister

MORALLY BANKRUPT TRANSLATIONS PRESENTS

I JUST TRANSLATED AND EDITED 16 CHAPTERS OF CHOCOTTO SISTER OVER THE PAST WEEK, SO I REALLY DON'T FEEL LIKE CREATING A SEPERATE CREDITS PAGE FOR EACH OF THESE. I KNOW, NOBODY READS THEM ANYWAY... SO THIS IS THE END!! FINALLY, AFTER SUCH A LONG WAIT, THE RIDE IS OVER. WAS THE BRIEF AMOUNT OF FUN YOU HAD WORTH IT? OF COURSE IT WAS! YURI-PYON IS A GODDESS, YOU MUST BOW DOWN AND LICK
WAIT, I THINK I BETTER WRAP IT UP... MAKE SURE YOU READ THE CREDITS PAGE FOR CHAPTER 68, SO I CAN WHINE SOME MORE...

WE'RE STILL LOOKING FOR A TRANSLATOR OR TWO FOR SOME OTHER MANGA PROJECTS THAT WE'D LIKE TO GET GOING. THESE ARE LISTED IN ORDER OF IMPORTANCE (TO ME)
[DITAMA BOW] FIGHT IPPATSU! JUUDEN-CHAN!!
[DITAMA BOW] KIBUN KIBUN
[KAMIYA YUU] E A R T H
[SOGABE TOSHINORI] GO! TENBA CHEERLEADERS
[HANAMIZAWA Q-TARO] BELLWOOD HOUSE

IF YOU CAN HELP GET ANY OF THOSE PROJECTS OFF THE GROUND, PLEASE SEE US AT

HTTP://WWW.MBTRANSLATIONS.INFO/BLOG/
#MBT@IRC.RIZON.NET

TRANSLATION AND EDITING: KUROPON

TRANSLATION CHECKING: SUSPIRIA

QUALITY CHECKING: JIJI

COMING NEXT:
A NEW PROJECT?